



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2797  
8 March 1988

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
СЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 8 марта 1988 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н ПЕИЧ (Югославия)

<u>Члены:</u> Алжир	г-н ДЖУДИ
Аргентина	г-н ПФИРТЕР
Бразилия	г-н НОГЕЙРА-БАТИСТА
Китай	г-н ЮЙ МЭНЦЗЯ
Франция	г-н БЛАН
Германии, Федеративная Республика	граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ
Италия	г-н БУЧЧИ
Япония	г-н КАГАМИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-н САРРЕ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр КРИСПИН ТИККЕЛЛ
Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СЬЕРРА-ЛЕОНЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 МАРТА 1988 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19567)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗАМБИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 МАРТА 1988 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19568)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителей Ботсваны, Болгарии, Чехословакии, Гайаны, Индии, Кувейта, Малайзии, Нигерии, Пакистана, Сьерра-Леоне, Сомали, Южной Африки, Туниса и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Легваила (Ботсвана), г-н Гарвалов (Болгария), г-н Запотоцкий (Чехословакия), г-н Инсаналли (Гайана), г-н Дасгупта (Индия), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Юсуф (Малайзия), г-н Ихеме (Нигерия), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Каргбо (Сьерра-Леоне), г-н Осман (Сомали), г-н Мэнли (Южная Африка), г-н Гезаль (Тунис) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Сэр КРИСПИН ТИККЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, у меня нет необходимости желать Вам успеха в Вашей работе, поскольку Вы прекрасно справляетесь с Вашими обязанностями. Но тем не менее я желаю Вам успеха и благодарю Вашего предшественника.

Г-н Председатель, как Вы и другие члены Совета, я был неприятно поражен тоном выступления в Совете 3 марта Постоянного представителя Южной Африки и хотел бы поддержать каждое слово Вашего заявления от 4 марта относительно этого выступления. В качестве члена Организации Объединенных Наций Южная Африка должна уважать ее органы, и не в последнюю очередь Совет Безопасности. Я не задаюсь вопросом, что могло послужить причиной такого необоснованного пренебрежения к Совету, выраженному в заявлении г-на Мэнли. Его последствия были крайне отрицательными. Может, это была ловушка, и не рискует ли Совет попасть в нее?

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное  
Королевство)

Правительство Великобритании было удивлено и огорчено действиями, предпринятыми правительством Южной Африки 24 февраля 1988 года против целого ряда внепарламентских организаций в Южной Африке, включая Организацию народа Азании, Объединенный демократический фронт, Конгресс южноафриканских профсоюзов и Ассоциацию граждан Соуэто. Как заявила г-жа Тэтчер в палате общин 25 февраля, правительство Великобритании осуждает последние шаги президента Боты, направленные на подавление свободных споров и прений, что является серьезным препятствием на пути мирных переговоров. Мы также осудили решение южноафриканской полиции, которая помешала доставить петицию, содержащую протест против новых мер, в парламент Южной Африки 29 февраля, решение, которое привело к аресту и задержанию на короткое время архиепископа Десмонда Туту, преподобного Алана Бусака и многих других церковных деятелей.

Действия, предпринятые правительством Южной Африки, были близорукими и непродуманными. Многие из организаций, деятельность которых была ограничена, занимаются гуманитарной помощью, и она будет подорвана новыми мерами. Эти меры равноценны запрещению мирной законной политической деятельности. Как мы неоднократно заявляли, единственный путь достижения мирных перемен в Южной Африке — это подлинный диалог и дискуссии между правительством Южной Африки и свободно и справедливо избранными лидерами черной общины. Это, в свою очередь, подразумевает освобождение всех политических заключенных, включая Нельсона Манделу, и отмену запрета на деятельность всех политических организаций, включая Африканский национальный конгресс Южной Африки и Панафриканский конгресс Азании.

Как говорил мой предшественник, когда мы рассматривали ситуацию в Южной Африке в феврале прошлого года, Совет должен действовать конструктивно — и я подчеркиваю, конструктивно — с целью достижения принципиальных перемен в Южной Африке. Последние действия правительства Южной Африки являются шагом назад, и Совет должен по праву решительно осудить их. Правительство Южной Африки должно понять, что оно не получит поддержки со стороны международного сообщества за произвольное и безответственное поведение такого рода.

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное  
Королевство)

Поэтому моя делегация хотела бы, чтобы Совет направил единодушный сигнал правительству Южной Африки о необходимости отменить новые ограничения и содействовать необходимым переменам в самой Южной Африке. Эффективность Совета зависит по-существу от его единства. Это означает правильное отражение мнений, высказываемых за этим столом. Поскольку я глубоко уважаю мнения и чувства других, столь красноречиво высказанные в ходе этих прений, я надеюсь, что другие будут соответственно уважать наши мнения.

Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, содержит конкретные формулировки, в частности, призывы к введению санкций в соответствии с главой VII Устава, которые мы не можем принять и против которых мы вынуждены будем голосовать. Мы не считаем, что такие обязательные экономические санкции могут привести к мирному прекращению апартеида. Они не улучшат, а, скорее, ухудшат перспективы мирных перемен. Они сделают еще более упрямыми тех, кто противится переменам в Южной Африке, и сделают еще более труднодостижимыми внутреннее примирение и прочную региональную стабильность. Каждая страна должна сама принимать те меры, которые, по ее мнению, приведут к прекращению апартеида. Мое правительство по-прежнему проводит активную политику давления и убеждения, а также оказывает помощь жертвам апартеида, что направлено на достижение практических и позитивных результатов. В качестве составной части этой политики мы уже приняли большую часть мер, которые предусматриваются в этом проекте резолюции, что является политическим сигналом правительству Южной Африки в отношении нашей озабоченности.

Мы недвусмысленно изложили южноафриканским властям наше мнение относительно недавних событий. Они переданы им как по двусторонним каналам, так и посредством заявления 12 стран - членов Европейского сообщества, о чем говорил посол Федеративной Республики Германии в своей речи. Мое правительство будет продолжать настаивать на полной ликвидации отвратительной системы апартеида и ее замене нерасовой представительной системой правления. Мы будем и впредь скрупулезно продолжать применять введенные нами ограничительные меры. Не будет никакого послабления в наших выступлениях против нарушений прав человека, мы также будем продолжать оказывать давление на правительство Южной Африки с целью достижения политических перемен. Мы будем продолжать оказывать поддержку тем белым и черным в

(Сэр Криспин Тиккелл, Соединенное  
Королевство)

Южной Африке, кто работает для достижения мирных перемен. Мы будем продолжать оказывать нашу практическую и финансовую помощь соседним странам. Президент Бота должен помнить, что на протяжении истории никому еще не удавалось уничтожить свободу мысли. Последствия этого сказываются на тех, кто даже пытался сделать это.

Я вспоминаю, как однажды два года назад я проезжал через Южную Африку по пути в Свазиленд. Как и многие другие, я своими глазами видел, что апартеид является жестоким, извращенным и оскорбительным для человеческого достоинства. Все это верно. Но я также увидел, что это и нечто другое. Он, используя слово, не употреблявшееся в ходе этих прений, абсурден. Как мы поступаем с абсурдными явлениями? Несомненно, используя целительную силу убеждения, с тем чтобы помочь южноафриканцам осознать необходимость принципиальных перемен? Не посредством обязательных санкций. Не путем демонстрации наших разногласий в Совете Безопасности, а оказывая помощь и помогая жертвам апартеида; а также путем постоянного давления и убеждения народа, сердец и умов людей Южной Африки, как белых, так и черных, с тем чтобы все могли увидеть необходимость установления нерасовой представительной системы правления, которая была бы справедлива и приемлема для Южной Африки в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Я хотел бы сейчас выступить в качестве представителя Югославии.

Положение в Южной Африке ухудшается, и с каждым днем все нарастает опасность всеобщего конфликта. Политика апартеида и расовой дискриминации превратила Южную Африку в анахронизм, опирающийся на государственный терроризм и расизм. Здесь не существует прав человека и человеческого достоинства. Угнетение, террор и эксплуатация стали каждодневной реальностью, что приносит невыразимые бедствия и страдания черному населению. Расистский режим начал сводить счеты со всеми противниками апартеида, не проявляя никаких признаков готовности вступить в диалог и добиваться мирного и справедливого урегулирования.

(Председатель)

В очередной тщетной попытке подавить сопротивление народа и ликвидировать любую оппозицию апартеиду режим Претории ввел новые репрессивные меры. Этот режим запретил любую политическую деятельность 17 демократических народных организаций, включая Объединенный демократический фронт и Конгресс южноафриканских профсоюзов. Он с помощью силы разогнал мирные демонстрации лидеров церкви, арестовав около 150 демонстрантов, в том числе архиепископа Десмонда Туту и преподобного Алана Бусака. Он стремится принять законопроект, запрещающий иностранную помощь всем политическим группам и лицам, борющимся против апартеида.

Нет ничего случайного в том, что цель этих мер нанести удар по организациям и лицам, оказывающим мирное сопротивление апартеиду. Режим целеустремленно и умышленно сжигал мосты, ведущие к мирным преобразованиям, не оставив черному населению никакого другого пути, кроме как использование оружия. Такое положение вызывает серьезное беспокойство, поскольку это ведет Южную Африку к кровопролитию и разрушению.

История показала, что стремление к свободе и стремление к осуществлению своих неотъемлемых прав на самоопределение и человеческое достоинство невозможно подавить с помощью террора. Как говорил преподобный Алан Бусак, основатель Объединенного демократического фронта, политическая деятельность которого в настоящее время запрещена, "можно запретить организацию, но нельзя запретить идею, за которую она выступает". Мужественная борьба народа Южной Африки уже подорвала основы апартеида, и пройдет немного времени перед тем, как система и политика апартеида подойдет к своему позорному концу. Однако вопрос заключается в том, какую цену заплатит народ Южной Африки за свою свободу и права человека.

Наряду с другими неприсоединившимися странами Югославия всегда выступала за полную ликвидацию апартеида и создание нерасового, демократического общества в единой Южной Африке с помощью переговоров между режимом Претории и подлинными представителями обездоленного черного населения. Необходимым предварительным условием этих переговоров является немедленное и безусловное освобождение всех политических заключенных, отмена запрета на деятельность Африканского национального конгресса, Панафриканского конгресса Азании, Объединенного демократического фронта, Конгресса южноафриканских профсоюзов и других политических партий и демократических организаций, прекращение "чрезвычайного положения", вывод вооруженных сил из черных поселений, безопасное возвращение политических беженцев и борцов за свободу, а также отмену цензуры и уважение к свободе прессы.

(Председатель)

Такая платформа для переговоров поддерживается многими другими странами, что было видно в ходе дискуссий на этом заседании Совета Безопасности. Не может быть более никакого оправдания тому, что Совет Безопасности уклоняется от своей ответственности в принятии эффективных и твердых мер, которые положили бы конец преступной политике Претории.

Пути и средства для этого существуют; необходимы только объединенные усилия со стороны всех государств - членов Совета. Те аргументы, которые выдвигаются против введения обязательных санкций и в пользу так называемых постепенных реформ системы апартеида, уже давно исчерпали себя. Они уже не убеждают общественность тех стран, правительства которых являлись наиболее последовательными их защитниками. Апартеид, как мы неоднократно заявляли в этом зале, является преступлением против человечества и серьезной угрозой международному миру и безопасности. Его нельзя изменить с помощью реформ; он должен быть ликвидирован. Поэтому международное сообщество обязано объединиться в своих действиях, направленных на искоренение апартеида с помощью всех имеющихся в его распоряжении средств.

Я хотел бы еще раз изложить принципиальную позицию Югославии, состоящую в том, что введение всеобъемлющих обязательных санкций против расистского режима в Претории является, к сожалению, единственным оставшимся мирным средством ликвидации апартеида и достижения мира на юге Африки. Эта позиция находит также поддержку со стороны большинства других стран. Содействие уважению прав человека, установление справедливости и прочного мира - такова позиция также соседних стран, хотя они сами серьезно пострадают от введения санкций.

Помимо введения санкций международное сообщество должно оказать конкретную и эффективную помощь законной борьбе народа Южной Африки, особенно освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства.

В рамках своих возможностей Югославия будет продолжать оказывать поддержку и помощь борьбе народов Южной Африки и Намибии и их освободительным движениям до полной ликвидации апартеида. Как член Комитета Фонда "АФРИКА" неприсоединившихся стран Югославия будет активно участвовать в мобилизации международной помощи жертвам расистского режима: освободительным движениям "прифронтовых" государств.

Сейчас я возвращаюсь к моим функциям Председателя Совета.

Как я понимаю, Совет готов провести голосование по проекту резолюции, который находится на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): В прошлую пятницу я уже имел возможность высказать позицию правительства Федеративной Республики в связи с самыми последними репрессивными мерами, принятыми южноафриканским правительством. Моя делегация ясно дала понять, что мы решительно осуждаем последние попытки южноафриканского правительства ввести де-факто запрет на деятельность 17 организаций и на Конгресс южноафриканских профсоюзов (КОСАТЮ). Мы также подчеркивали тот факт, что в случае эскалации насилия ответственность за такое развитие событий полностью ляжет на правительство Южной Африки. Кроме того, федеральное правительство будет продолжать делать все возможное для того, чтобы убедить южноафриканское правительство отменить апартеид и вступить в диалог с участием всех заинтересованных групп в Южной Африке.

Мое правительство хотело бы подчеркнуть, что оно разделяет оценку положения в Южной Африке, которая излагается в проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении, и что мы, следовательно, можем согласиться с большинством пунктов этого проекта. Мы также разделяем основную цель, а именно, ликвидацию апартеида мирными средствами. Мы считаем, что в этой критической ситуации южноафриканское правительство должно осознать, что его недавние репрессивные меры международным сообществом рассматриваются как неприемлемые. В этом смысле мы надеялись, что Совету будет представлен текст, которому с самого начала было бы обеспечено единодушное принятие.

В июне 1986 года главы государств и правительств государств - членов Европейского сообщества приняли решение, что в их борьбе за мирное преобразование в Южной Африке позитивные меры должны стать основным элементом совместной европейской политики. Но для того чтобы ясно дать понять это южноафриканскому правительству, министры иностранных дел 12 государств приняли также некоторые ограничительные меры против Южной Африки. Мы совместно приняли это решение, и мы выполняем его.



(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная  
Республика Германии)

Мы понимаем, что меры, содержащиеся в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, в значительной степени соответствуют тем мерам, которые приняты Европейским сообществом. Мы также приветствуем то, что эти меры должны оставаться в силе только в течение года.

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная  
Республика Германии)

Мое правительство, тем не менее, по-прежнему убеждено, что политические проблемы не могут быть решены в принципе путем установления обязательных экономических санкций.

Учитывая это, мое правительство решило воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

Южноафриканское правительство должно расценивать наше голосование как недвусмысленный знак, что терпение моего правительства небесконечно. Вместе с нашими партнерами мы будем решительно продолжать всеми силами бороться за осуществление прав человека в Южной Африке.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, я знаю, что Ваш широкий кругозор, дипломатическое искусство и богатый опыт принесут огромную пользу Совету Безопасности в этом месяце. Как представитель страны, с которой моя страна поддерживает отличные отношения в течение многих лет, Вы можете полностью рассчитывать на сотрудничество со стороны моей делегации.

Я также хотел бы выразить признательность за добрые слова, которые Вы и другие члены Совета Безопасности высказали по поводу руководства работой Совета в прошлом месяце послом Уолтерсом.

Система апартеида в Южной Африке должна быть искоренена. Ее существование в течение 43 лет после подписания Устава Организации Объединенных Наций постоянно напоминает нам о том, что идеалы расового равенства, закрепленные в Уставе, до сих пор не воплощены в жизнь.

Правительство и народ Соединенных Штатов понимают, что все члены этой Организации, ратифицировав Устав, приняли на себя обязательства обеспечивать всему человечеству условия жизни с достоинством и свободу без расового угнетения. Трагические и неприемлемые события в Южной Африке в последние несколько недель доказали, что правители этой страны не заинтересованы в расовом равенстве. Наоборот, создается впечатление, что они лишь заинтересованы в выживании их средневековой системы апартеида. Мерами, принятыми ими 24 февраля, они поставили вне закона деятельность отдельных лиц и организаций, представляющих широкие слои

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

чернокожего, а также части белого населения этой страны. Это как раз те отдельные лица и группы, которые борются за мирный переход к политической, экономической и социальной системе в Южной Африке, основанной на демократических принципах и расовом равенстве.

Своим заявлением от 24 февраля правительство Южной Африки, по-видимому, хочет сказать, что оно не потерпит мирной, ненасильственной оппозиции апартеиду. Может быть оно дает оппонентам апартеида понять, что они могут больше не выразить своего несогласия и что единственным средством, оставшимся у них, является насилие? Мое правительство опасается, что порочные действия южноафриканского правительства наносят жестокий удар по усилиям мирным способом направить Южную Африку по пути к обществу, в котором существовало бы расовое равенство. Правительство Южной Африки действительно сделало огромный шаг назад. Эта драконовская мера южноафриканского правительства, вместо мирного и конструктивного диалога, может привести лишь к разрушительному монологу.

Тем не менее Соединенные Штаты по-прежнему убеждены, что еще есть выход из порочного круга репрессий и насилия, которые грозят поглотить Южную Африку. Как заявил в прошлом году государственный секретарь г-н Шульц, Соединенные Штаты выступают за

"новый конституционный порядок для единой Южной Африки, устанавливающий равные политические, экономические и социальные права для всех южноафриканцев без различия расы, языка, национальной принадлежности или вероисповедания".

Это означает полное искоренение апартеида. Это не только на бумаге, но и фактически означает уважение свободы прессы, вероисповедания, слова и независимого судопроизводства. Это означает защиту права на частную собственность. Еще возможно достижение этих целей, но время может быть и упущено.

Несмотря на трагический шаг назад, который представляет собой заявление южноафриканского правительства от 24 февраля, Соединенные Штаты будут продолжать поощрять тех, кто в самой Южной Африке мирными средствами борется за искоренение апартеида и замену нынешней системы подлинно демократической формой правления. Поступая таким образом, Соединенные Штаты будут продолжать полагаться на точно рассчитанные и целенаправленные дипломатические и экономические средства.

Логическим завершением прений в Совете Безопасности в течение последних нескольких дней была готовность моей делегации работать с другими членами Совета с целью выработки проекта резолюции, который мог бы завоевать единодушную поддержку. Такая резолюция могла бы четко дать понять правительству Южной Африки, что международное сообщество недвусмысленно осуждает его недавнюю попытку сокрушить законное недовольство и полно решимости содействовать ликвидации апартеида. Мы были готовы присоединиться к другим членам Совета в осуждении действий Южной Африки и считали, что документ, неофициально распространенный среди членов Совета на прошлой неделе, возьмет должный эффект. Мы передали это послание тем, кто отвечал за подготовку документа. К сожалению, авторы нынешнего проекта резолюции - по праву возмущенные умьшленно провокационной и оскорбительной речью Постоянного представителя Южной Африки в четверг на прошлой неделе - предпочли ответить на эту провокацию представлением проекта резолюции, который мое правительство принять не может.

Мое правительство не считает, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета, будет способствовать достижению цели быстрой и мирной ликвидации апартеида. По мнению моего правительства, обязательные санкции не придадут силы тем отдельным лицам и организациям, которые стремятся положить конец апартеиду ненасильственным путем, а лишь послужат их ослаблению. Соединенные Штаты убеждены, что обязательные санкции не смогут уничтожить зло апартеида. Они скорее нанесут еще больший вред борьбе чернокожего населения за справедливость и сделают более трудным - если не невозможным - достижение внутреннего примирения и регионального экономического развития.

Проще говоря, обязательные санкции не приведут к желаемому результату. Экономическое давление такой силы будет иметь наименьшие последствия для южноафриканского правительства, а нанесут основной вред именно тому народу, которому мы намеревались помочь, а именно - угнетенному черному большинству Южной Африки. Кроме того, такие санкции нанесут также тяжелый ущерб экономике всех стран южноафриканского региона.

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

Из-за того, что в данный проект резолюции внесен призыв к установлению обязательных санкций, моя делегация, к сожалению, должна проголосовать против него. Парадоксально, что этот проект резолюции еще более изолировал бы Южную Африку и, таким образом, послужил бы интересам тех в этой стране, кто стремится увековечить апартеид.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за добрые слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/19585.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бразилия, Китай, Италия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Замбия

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Франция, Германия, Федеративная Республика, Япония

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: "за" - 10 голосов, 2 - "против" и 3 - "воздержались". Проект резолюции не принимается, поскольку один из постоянных членов Совета Безопасности голосовал против.

В моем списке больше нет ораторов, желающих выступить на сегодняшнем заседании. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.